

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

Uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Medzi stranami:

**International House Bratislava, s.r.o.**

**So sídlom:** Námestie SNP 14, 811 06 Bratislava

**Zriaďovateľ:** International House Bratislava, s.r.o.

**IČO:** 35772832

**DIČ:** 2020275697

**Bankové spojenie:** Tatra Banka a.s.

**Číslo účtu:** 2627845161

**Zastúpený:** Mgr. Katarína Lovíšková, riaditeľka školy  
(ďalej len „IHBA“)

**Základná škola: Pri kríži**

**so sídlom:** Pri kríži 11, 84102 Bratislava

**IČO:** 36060917

**Zastúpený:** RNDr. Iveta Šteliarová, poverená riadením školy  
(ďalej len „ZŠ“)

### 1. ÚVODNÉ USTANOVENIE

- 1.1. International House Bratislava ( IH BA) je súkromná jazyková škola so sídlom: Námestie SNP 14, 811 06 Bratislava, ktorá je zriaďovateľom Súkromnej jazykovej školy International House Bratislava, ktorá bola zriadená zriaďovacou listinou dňa 30.7.2013.
- 1.2. Súkromná jazyková škola International House Bratislava je organizáciou bez právnej subjektivity, ktorá je na základe rozhodnutia MŠVV a Š SR, č. rozhodnutia : 2012-10791/55489:15-916 zaradená do siete škôl a školských zariadení v Slovenskej republike v súlade so zákonom č. 596/ 2003 Z.z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a v súlade s § 16 ods. 1 písm. k) vyššie uvedeného zákona pre vekovú kategóriu detí a žiakov do 15 rokov veku.
- 1.3. IHBA má skúsenosti s organizáciou cambridgeských skúšok a s prípravou žiakov na ich úspešné zvládnutie. IH BA je od augusta 2009 Autorizovaným skúškovým centrom Cambridge University Press & Assessment s právom otvárať Prípravné centrá.
- 1.4. ZŠ je organizáciou s právnou subjektivitou, ktorá je zaradená MŠVVaŠ SR do siete škôl a školských zariadení v Slovenskej Republike. Škola bola zriadená **zriaďovacou listinou** Mestskej časti Bratislava Dúbravka, Žatevná 2, 84102 Bratislava zo dňa 6.7.2004.

- 1.5. Cieľom IHBA je spolupráca pri zabezpečovaní a podpore výučby anglického jazyka na ZŠ formou skvalitňovania vyučovania anglického jazyka na ZŠ pomocou metód a foriem, ktoré žiakov pripravujú na zvládnutie reálnych situácií v anglicky hovoriacom prostredí,
  - 1.5.1. zabezpečenia vyučovania anglického jazyka na ZŠ lektormi IHBA s vysokoškolským vzdelaním druhého stupňa a s absolvovaním všeobecnej alebo odbornej štátnej jazykovej skúšky alebo medzinárodného certifikátu na úrovni C1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca alebo lektormi zo zahraničia s vysokoškolským vzdelaním prvého stupňa v kombinácii s ďalším doplňujúcim metodickým vzdelaním (CELTA, DELTA, IHCYLT, TEFL, cert TESOL, Dipl TESOL a iné), spĺňajúcim kritéria pre výučbu cudzích jazykov v Slovenskej republike,
  - 1.5.2. personálneho zabezpečenia asistentov pri výučbe anglického jazyka v triedach 1., 2. 3. a 4. ročníka ZŠ v rámci doobedňajšieho vyučovania.
  - 1.5.3. zabezpečenia kontinuálneho vzdelávania asistentov a vytvorenia podmienok pre ich systematický profesionálny rozvoj a zvyšovanie kvalifikácie,
  - 1.5.4. dodržiavania kvality vyučovania a priebežnej kontroly kvality formou hospitácií asistentov a zisťovaním spätnej väzby.
  - 1.5.5. systematického zisťovania progresu žiakov formou pravidelného testovania ako aj formou medzinárodne uznávaných cambridgeských skúšok vo vybraných ročníkoch v súlade s Európskym referenčným rámcom
- 1.6. Cieľom ZŠ je:
  - 1.6.1. modernizovať a zefektívňovať vyučovanie cudzích jazykov priamo na hodine alebo v rámci medzipredmetových presahov s dôrazom na dodržiavanie štátneho vzdelávacieho programu ako aj vzdelávacieho programu samotnej ZŠ
  - 1.6.2. stať sa prípravným cambridgeským centrom a tým zvýšiť kredibilitu ZŠ, umožniť každému žiakovi zapojenému do programu vzdelávania absolvovať cambridgeské skúšky Starters, Movers, Flyers, A2-Key, B1-Preliminary, ktoré sa stanú prirodzenou súčasťou vzdelávacieho procesu.
- 1.7. Zmluva sa uzatvára na podnet a so súhlasom oboch zmluvných strán na základe podnetu a požiadaviek zo strany rodičov školy a so súhlasom oboch zmluvných strán v nadväznosti na vzdelávací program IHBA schválený MŠ SR, ktorý je v súlade so štátnym vzdelávacím programom záväzným pre obe zmluvné strany.

## 2. ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Účelom tejto zmluvy je dojednanie vzájomnej súčinnosti pri naplňovaní cieľov IHBA a cieľov ZŠ pri skvalitňovaní procesu výučby anglického jazyka na ZŠ.
- 2.2. Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie vzájomnej súčinnosti pri nasledujúcich aktivitách:
  - 2.2.1. organizácia a personálno- technické zabezpečenie riadnej výučby angličtiny v kmeňovej výučbe ZŠ v školskom roku 2024/2025, ktorú bude zabezpečovať IHBA v priestoroch ZŠ, v súčinnosti so ZŠ,
  - 2.2.2. organizácia a personálno- technické zabezpečenie anglického jazyka v rámci kmeňovej výučby pre žiakov **1., 2. a 3. a 4. ročníka ZŠ.**
  - 2.2.3. zabezpečenie kvalifikovaných asistentov angličtiny zo strany IHBA pre realizované výučbové aktivity podľa písm. a) a b) tohto bodu.
  - 2.2.4. zabezpečenie účasti žiakov ZŠ na cambridgeskej jazykovej skúške (Pre A1 Starters, A1 Movers, A2 Flyers, A2 Key, B1 Preliminary) vo vybraných ročníkoch, spravidla 3. 4. 5., 6., 7. a 9. ročníku
  - 2.2.5. príprava žiakov na cambridgeskú skúšku.
- 2.3. Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy zároveň deklarujú obojstranný záujem, v prípade záujmu zákonných zástupcov žiakov školy zabezpečiť výučbu anglického jazyka a/ alebo vybraných predmetov v anglickom jazyku v dotknutej triede asistentom IHBA počas celého školského roku.

## 3. SÚČINNOSŤ

- 3.1. Účelom súčinnosti zmluvných strán je na základe prejavenej vôle oboch zmluvných strán zabezpečiť a podporovať výučbu anglického jazyka a vybraných predmetov v anglickom jazyku na ZŠ skvalitňovaním vyučovacieho procesu pripraviť žiakov na cambridgeskú skúšku a zabezpečiť účasť na tejto skúške. Konanie každej zo zmluvných strán nesmie byť vedené proti záujmom druhej strany ani v rozpore s hlavnými cieľmi a úlohami oboch zmluvných strán. So zreteľom na vyššie uvedené skutočnosti sa zmluvné strany dohodli na nasledovných formách súčinnosti: **IHBA sa zaväzuje:**
  - 3.1.1. počas školského roku 2024/2025 personálne zabezpečiť asistentov pri výučbe anglického jazyka a/ alebo na hodinách predom dohodnutých predmetov v anglickom jazyku v triedach ZŠ v rámci doobedňajšieho vyučovania ZŠ a poobedňajšej krúžkovej činnosti ZŠ. IHBA sa zaväzuje zabezpečiť plne kvalifikovaných asistentov zo Slovenska a zo zahraničia.
  - 3.1.2. zabezpečiť, že asistent bude postupovať v súlade so Školským vzdelávacím programom, že na vyučovacích hodinách bude spolupracovať s pedagógom ZŠ. Zabezpečiť kontinuálny profesijný rozvoj asistentov poskytovaním školení a seminárov, vytvorením prostredia pre ich systematický rozvoj a zvyšovanie kvalifikácie, zabezpečiť kontinuálnu kontrolu kvality vyučovacieho procesu formou hospitácií.
  - 3.1.3. podieľať sa na zisťovaní progresu žiakov prostredníctvom testovania na začiatku vzdelávacieho cyklu formou vstupného testu ak je to potrebné, ako aj na jeho konci koncoročným hodnotením,

- 3.1.4. poskytnúť súčinnosť pedagógom ZŠ pri hodnotení žiaka ZŠ ako aj pri komunikácii s rodičmi žiaka ZŠ v rozsahu predom dohodnutých vyučovaných predmetov,
- 3.1.5. poskytnúť za odplatu žiakovi ZŠ učebné materiály, učebnicu a cvičebnicu na skvalitnenie výučby anglického jazyka ako aj testy na overenie pripravenosti žiaka na cambridgeskú skúšku.
- 3.1.6. zorganizovať pre žiakov školy cambridgeskú skúšku t. j. vypísať termín, prihlásiť žiakov, zabezpečiť skúškové materiály, zabezpečiť transfer vyplnených testov do Cambridgu, zabezpečiť distribúciu cambridgeských certifikátov žiakom ZŠ, ktorí absolvovali skúšku,
- 3.1.7. BOZP a PO školenie asistentom IHBA.
- 3.1.8. ak pri plnení pracovných povinností prídu asistenti do styku s osobnými údajmi žiakov ZŠ, príp. ich zákonných zástupcov, zabezpečiť ich spracovanie iba v takom rozsahu, ktorý súvisí s vykonaním činnosti a je nevyhnutný,
- 3.1.9. spracúvať osobné údaje žiakov a ich Zákonných zástupcov v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov. IHBA spracúva len tie osobné údaje, ktoré sú nevyhnutné pre výkon činnosti a splnenie si všetkých zákonných a zmluvných povinností. Sú nimi najmä meno, priezvisko, bydlisko, dátum narodenia, email a tel. č. IHBA spracúva osobné údaje za účelom registrácie žiaka, absolvovania vzdelávacej aktivity, vyhodnotenia kurzu a zasielania potrebných informácií zákonnému zástupcovi žiaka. IHBA spracúva osobné údaje žiaka so súhlasom jeho zákonného zástupcu. Ten môže poskytnúť pri registrácii na vzdelávaciu aktivitu alebo kedykoľvek v priebehu realizácie vzdelávacej aktivity súhlas na vyhotovovanie fotografií a videozáznamu a ich následné zverejnenie na webovom sídle IHBA a ZŠ, na nástenke školy a do publikačných materiálov a pre potreby prezentácie aktivít IHBA a ZŠ pre verejnosť a v médiách. Zákonný zástupca žiaka má možnosť súhlas kedykoľvek odvolať.
- 3.1.10. uhradiť ZŠ náklady za prenájom vyučovacích tried v prípade, že vyučovanie nebude prebiehať v kmeňovej výučbe, ale v rámci krúžkovej činnosti, pričom náklady za prenájom budú dohodnuté v samostatnej zmluve.
- 3.1.11. zabezpečiť odučenie všetkých dohodnutých hodín v školskom roku **2024/25** podľa rozvrhu tried **1.A, 1.B, 2.A, 2.B, 2.C a 3. A, 3. B a 4.A, 4.B, 4.C, 4.D** a to aj v prípade prerušenia prezenčnej výučby mimoriadnou situáciou COVID a / alebo nariadením MŠ SR o organizácii a podmienkach výchovy a vzdelávania v základných školách pre školský rok 2024/2025. Počas prerušenia prezenčnej výučby bude zabezpečená kontinuálna dištančná výučba.

- 3.2. ZŠ sa zaväzuje:
- 3.2.1. umožniť prítomnosť asistenta IHBA v dohodnutých triedach ZŠ v čase nevyhnutne potrebnom pre plnenie zmluvy,
  - 3.2.2. umožniť asistentom IHBA používanie vyučovacích pomôcok vo vlastníctve ZŠ v rozsahu potrebnom pre realizáciu výučby podľa tejto zmluvy (asistenti IHBA si budú nosiť už nafotené PL a testy na vyučovanie, kopírovať v ZŠ budú iba v nevyhnutných prípadoch; budú pracovať v programe MS Office, ktorý je už nainštalovaný v počítačoch, nebudú meniť predvolené programy a základné nastavenia počítačov),
  - 3.2.3. v súčinnosti s IHBA viesť zoznam žiakov navštevujúcich triedu, v ktorej bude vykonávaná výučba podľa tejto zmluvy,
  - 3.2.4. oznámiť jazykovej škole IHBA rozvrh hodín jednotlivých tried, v ktorých bude realizované vzdelávanie za účasti lektora IHBA v súčinnosti s IHBA a vytvárať alebo upravovať rozvrh hodín s ohľadom na potreby oboch strán,
  - 3.2.5. bezodplatne poskytnúť IHBA vyučovacie triedy nevyhnutné pre splnenie účelu tejto zmluvy v prípade, že vyučovanie anglického jazyka bude súčasťou kmeňovej výučby,
  - 3.2.6. zabezpečiť v súčinnosti s IHBA prítomnosť žiakov na krúžkovej činnosti v poobedňajších hodinách,
  - 3.2.7. začleniť do rozvrhu 1., 2. 3.a 4. ročníka dohodnutý počet hodín anglického jazyka do kmeňovej výučby a v poobedňajšom čase.
- 3.3. Zmluvné strany berú na vedomie, že výučba podľa tejto zmluvy bude spoplatnená nasledovne, IHBA uzatvorí osobitnú zmluvu so zákonnými zástupcami žiakov a bude vyberať od zákonných zástupcov žiakov ZŠ navštevujúcich vzdelávaciu aktivitu v rozsahu tejto zmluvy poplatok: Poplatok musí byť vopred dohodnutý a rozdelený do dvoch splátok, osobitne za každý polrok. Cena je stanovená na základe počtu a typu hodín a počas školského roka sa nemení.
- V prípade, že IHBA nezabezpečí výučbu v zmysle tejto zmluvy riadne, je IHBA povinné vrátiť zákonným zástupcom žiakov alikvotnú časť ročného poplatku za obdobie, počas ktorého IHBA nezabezpečilo vzdelávaciu aktivitu.
- 3.4. IHBA nezodpovedá za zrušenia hodín spôsobených nepredvídateľnými okolnosťami (napr. chrípková epidémia, generálny štrajk, iný program organizovaný ZŠ) a ani nezabezpečí náhradu týchto hodín.
  - 3.5. Asistent IHBA v prípade vzdelávacej aktivity v poobedňajších hodinách v rámci krúžkovej činnosti preberá zodpovednosť za poslucháča do 15 rokov iba počas trvania vyučovacieho procesu.
  - 3.6. Zmluvné strany sa dohodli, že počet žiakov v triede, v ktorej bude realizovaná výučba anglického jazyka počas kmeňovej výučby podľa tejto zmluvy **stanovený vopred na trvanie celého školského roku**. Ak klesne počet žiakov pod stanovenú hranicu, IHBA je oprávnené obmedziť rozsah spolupráce so ZŠ ukončením asistencie v triedach. Akékoľvek obmedzenie spolupráce alebo zmena môže byť vždy k polroku príslušného školského roku. Akákoľvek zmena počtu žiakov zo stany ZŠ musí byť bezodkladne oznámená IHBA prostredníctvom emailu,

- 3.7. V prípade, že vzdelávacia aktivita prebieha počas kmeňovej výučby a IHBA oznámi ZŠ, že zmluva medzi zákonným zástupcom žiaka a IHBA zaniká počas školského roka, ZŠ je povinná takéhoto žiaka preradiť do inej triedy/ skupiny, kde prebieha vzdelávací proces bez účasti asistenta IHBA.
- 3.8. Zmluvné strany sa zaväzujú postupovať pri svojej činnosti s odbornou starostlivosťou. Na hodinách v kmeňovej výučbe bude prítomný asistent IHBA spolu s pedagógom ZŠ. Výučba bude prebiehať v súlade so slovenským štátnym vzdelávacím programom.
- 3.9. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si bezodkladne informácie, ktoré môžu mať vplyv na činnosť druhej zmluvnej strany podľa tejto zmluvy.
- 3.10. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú dodržiavať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach súvisiacich s priebehom a splnením zmluvy a to aj po skončení zmluvy. Neplatí to vo vzťahu k povinnému zverejňovaniu tejto zmluvy podľa osobitných predpisov.

#### **4. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY**

- 4.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od **09.9.2024 do 15.6.2025** s možnosťou jej predĺženia na základe písomnej dohody resp. dodatku k zmluve podpísanej medzi oboma zmluvnými stranami zohľadňujúc pri tom úmysel zmluvných strán deklarovaný v článku 2 tejto Zmluvy.
- 4.2. Túto zmluvu je možné pred dojednanou dobou platnosti ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou podľa bodov 4.3 a 4.4.
- 4.3. IHBA je oprávnené vypovedať túto zmluvu v prípade, že klesne počet žiakov počas školského roka pod minimálny počet deklarovaný v článku 3 bod 3.6 alebo ak ZŠ neumožní doplnenie počtu žiakov. Výpoveď je účinná dňom jej doručenia ZŠ.
- 4.4. Škola je oprávnená vypovedať túto zmluvu v nasledovných prípadoch:
  - 4.4.1. Ak IHBA hrubo poruší svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy,
  - 4.4.2. Ak klesne počet žiakov vo všetkých triedach pod minimálny počet
  - 4.4.3. Na podnet príslušného verejného orgánu. Výpoveď je účinná dňom jej doručenia IHBA.

#### **5. USTANOVENIA O DORUČENÍ**

- 5.1. Písomnosti týkajúce sa záväzkov medzi zmluvnými stranami, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy, sa účastníci zaväzujú doručovať prednostne osobne, emailom alebo poštou vo forme doporučenej listovej zásielky adresovanej Štatutárnemu orgánu. Poštou doručuje zmluvná strana - odosielateľ písomnosti druhej zmluvnej strane - adresátovi na adresu sídla uvedeného v záhlaví tejto zmluvy, resp. adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou ako korešpondenčnú adresu. Ak nie je možné doručiť písomnosť na túto adresu, povinnosť odosielateľa je splnená v deň, keď ju pošta vráti odosielateľovi ako nedoručiteľnú zásielku a to bez ohľadu na dôvod, pre ktorý sa ju nepodarilo doručiť".

5.2. Zmluvné strany sa výslovne dohodli na oprávnení doručovať písomnosti týkajúce sa zväzku medzi zmluvnými stranami, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy i prostredníctvom e-mailu.

## **6. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory vyplývajúce z realizácie, výkladu alebo ukončenia tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým cestou dohody v písomnej forme.
- 6.2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu zo strany oboch zmluvných strán.
- 6.3. Všetky zmeny tejto zmluvy budú riešené písomnými dodatkami k tejto zmluve: podpísanými oboma stranami.
- 6.4. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, pričom ZŠ obdrží po dvoch vyhotoveniach a IHBA obdrží jedno vyhotovenie.
- 6.5. Obe strany tejto Zmluvy prehlasujú, že sa oboznámili s jej obsahom, že vyjadruje ich pravú slobodnú vôľu, a že táto zmluva nebola podpísaná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho pripájajú podpisy svojich oprávnených zástupcov.

V Bratislave, dňa 5.9.2024

.....  
**RNDr. Iveta Šteliarová**  
riaditeľka školy

.....  
**Mgr. Katarína Lovíšková**  
riaditeľka školy

